Gebrauchsanweisung

000251EX-20150611

D

Duro-Top Tauchhärter

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

1. Produktbeschreibung

Der Tauchhärter Duro-Top dient zur Oberflächenhärtung von Einbettmassemodellen und zur Verbesserung der Haftung von Wachsfertigteilen auf Modelloberfläche bei der Gel-Dubliertechnik.

2. Indikation

Eintauchen von Einbettmassemodellen zur Oberflächenhärtung.

3. Kontraindikation

Nach gegenwärtigem Kenntnisstand sind keine Kontraindikationen bekannt. Bei Verdachtsmomenten auf Unverträglichkeit darf dieses Produkt nur nach vorheriger allergologischer Abklärung und Nachweis des Nichtbestehens einer Allergie verwendet werden.

4. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Signalwort:
Gefahr
Gefahrenhinweise:
H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
Sicherheitshinweise:
Prävention:
P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
P233 Behälter dicht verschlossen halten.
P280 Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen.
Reaktion:
P303+P361+P353 BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen.

5. Lagerungs- und Haltbarkeitshinweise

Lagerung:
P403+P235 Kühl an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.
Entsorgung:
P501 Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.

6. Verarbeitung

6.1 Vorbehandlung des Einbettmassemodells

Das Meistermodell wie gwohnt mit Gel dublieren und nach dem Erstarren des Gels entformen. Die zu härtende Einbettmasse nach Gebrauchsanweisung anrühren und blasenfrei in die Gel-Dublierform einfüllen. Nach Erreichen der Entformzeit (35 Minuten) das Einbettmassemodell vorsichtig aus der Gel-Dublierform herausnehmen. Im vorgeheizten Vorwärmofen bei 220 °C 30 bis 40 Minuten (je nach Modellgröße) trocknen.

6.2 Tauchen des Einbettmassemodells

Duro-Top in ein dicht verschließbares Metallgefäß einfüllen, welches groß genug ist, um das Einbettmassemodell darin zu tauchen. Das vorgewärmte Einbettmassemodell mit einer Pinzette 5 bis 10 Sekunden eintauchen und den überschüssigen Tauchhärter abtropfen lassen. Das Einbettmassemodell danach 3 bis 5 Minuten in den Vorwärmeofen zurückstellen bis der überschüssige Tauchhärter in die Modelloberfläche eingezogen ist. Modell aus dem Ofen herausnehmen und auf Raumtemperatur abkühlen lassen. Das Modell hat nach der Härtung eine hellbraune Färbung. Wachsmodellation auf dem abgekühlten Modell wie gewohnt durchführen.

7. Verwendete Symbole

7.1 Symbole nach DIN EN ISO 15223-1

REF Artikelnummer

Hersteller

Achtung!

7.2 Symbole nach GHS-Verordnung

GHS02, Flamme

7.3 Symbole nach NFPA (USA)

Gefahrendiamant

8. Sonstige Hinweise

Das Produkt darf nur von Zahnärzten, Zahntechnikern und entsprechend geschultem Fachpersonal verwendet werden.
Für die Verarbeitung sind nur Originalwerkzeuge und -teile zu verwenden.
Die Lotnummern aller verwendeten Teile müssen zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit und Reklamationsansprüchen dokumentiert werden.
Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 2 beschriebenen Indikation verwendet werden. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Instructions for use

GB

Duro-Top dipping hardener

Before using the product, please read these instructions for use carefully.

The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

1. Description of the product

Duro-Top dipping hardener is used for hardening the surface of investment models and for improving the adhesion of the wax patterns to the model surface when using the gel duplicating technique.

2. Indication

Dipping investment models to harden the surface.

3. Contraindications

Current knowledge does not suggest any contraindications.

If intolerance is suspected, this product may only be used once allergy investigations have taken place and there is proof that none exist.

4. Safety information and hazard warnings

Signal word:
Danger
Hazard statements:
H225 Highly flammable liquid and vapour.
Precautionary statements:
Prevention:
P210 Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. No smoking.
P233 Keep container tightly closed.
P280 Wear protective gloves/eye protection.
Response:
P303+P361+P353 IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower.

5. Storage and durability

Stockage:
P403+P235 Store in well-ventilated place. Keep cool.
Disposal:
P501 Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations.

6. Processing

6.1 Pretreatment of investment model

Duplicate the master model as usual with gel and remove from the mould once solid. Mix the investment model to be hardened as per the instructions and pour into the gel duplicating mould, ensuring that no bubbles are created. Once the demoulding time has passed (35 minutes), carefully remove the investment model from the gel duplicating mould. Dry in a preheating oven (preheated) at 220°C for 30–40 minutes (depending on the size of the model).

6.2 Dipping the investment model

Pour the Duro-Top into a metal container that can be tightly closed and is large enough to dip the investment model into. Using tweezers, dip the preheated investment model in for 5–10 seconds and let the excess dipping hardener drip off. Place the investment model back in the preheating oven for 3–5 minutes until the excess dipping hardener has been absorbed into the surface of the model. Take the model out of the oven and allow it to cool at room temperature. Once hardened, the model should be light brown in colour.
Carry out wax modelling on the cooled model as usual.

7. Symbols used

7.1 Symbols used in accordance with DIN EN ISO 15223-1

REF Reference number

Manufacturer

Attention!

7.2 Symbols according to GHS regulation

GHS02, Flame

7.3 Symbols according to NFPA (USA)

Hazard diamond

8. Other information

The product must only be used by dentists, dental technicians and specially trained experts.
Only original tools and parts are to be used for processing.
The lot numbers for all parts used must be documented to ensure traceability and help deal with any complaints.
These user instructions reflect the current state of the art and our own experiences. The product may only be used for the indications described under Point 2. The actual user is responsible for how the product is used. No liability is accepted for defective results, since the manufacturer has no influence on the actual processing. Any claims for compensation may only be based on the value of our products.

Mode d'emploi

F

Liquide durcisseur Duro-Top

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi.

1. Description du produit

Le liquide durcisseur Duro-Top sert à faire durcir les surfaces des modèles en matériau de revêtement et à améliorer l'adhérence des pièces préfabriquées en cire sur la surface des modèles dans la technique de duplication à base de gel.

2. Indications

Immersion des modèles / maquettes en revêtement pour le durcissement des surfaces.

3. Contre-indications

Selon nos connaissances actuelles des contre-indications ne sont pas connues.
En cas de doute en matière d'incompatibilité, le produit ne doit être utilisé qu'après clarification et mise en évidence qu'il n'y ait pas de risque d'allergie.

4. Dangers et consignes de sécurité

Mention d'avertissement:
Danger
Mentions de danger:
H225 Liquide et vapeurs très inflammables.
Conseils de prudence:
Prévention:
P210 Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer.
P233 Maintenir le récipient fermé de manière étanche.
P280 Porter des gants de protection/un équipment de protection des yeux.
Intervention:
P303+P361+P353 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher.

5. Consignes de stockage et date de péremption

Stockage:
P403+P235 Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais.
Élimination:
P501 Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

6. Mise en œuvre

6.1 Traitement préalable du modèle en matériau de revêtement

Procéder à la duplication du maître-modèle avec du gel comme de coutume et démouler après le durcissement du gel. Préparer et malaxer le matériau de revêtement à faire durcir selon le mode d'emploi et le verser dans la forme de duplication pour gel en évitant toute formation de bulles. Après le temps propice au démoulage (35 minutes) retirer prudemment le modèle de revêtement de la forme de duplication pour gel. Laisser sécher 30 à 40 minutes (selon la taille du modèle) dans le four de préchauffage préchauffé à 220 °C.

6.2 Immersion du modèle en matériau de revêtement

Verser Duro-Top dans un récipient métallique à fermeture étanche et suffisamment grand pour y immerger le modèle en matériau de revêtement. A l'aide d'une précelle immerger le modèle en matériau de revêtement durant 5 à 10 secondes et laisser égoutter l'excédent de liquide durcisseur. Puis replacer le modèle en revêtement 3 à 5 minutes dans le four de préchauffage jusqu'à ce que l'excédent de liquide durcisseur ait pénétré dans la surface du modèle. Retirer le modèle du four et laisser refroidir jusqu'à la température ambiante. Après durcissement le modèle sera de teinte brun clair. Réaliser la maquette en cire comme de coutume sur le modèle refroidi.

7. Symboles utilisés

7.1 Symboles utilisés selon DIN EN ISO 15223-1

REF N° de commande

Fabricant

Mise en garde!

7.2 Symboles selon le règlement GHS

GHS02, Flamme

7.3 Symboles selon NFPA (USA)

Losange de danger

8. Divers

Ce produit doit uniquement être utilisé par des chirurgiens-dentistes et prothésistes et du personnel formé dans ce domaine.
Pour la mise en œuvre utiliser uniquement des instruments et pièces originales.
Les numéros de lot de toutes les pièces utilisées doivent être documentés pour assurer la traçabilité et pouvoir exercer des droits de réclamation.
Ce mode d'emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences. Le produit doit uniquement être utilisé selon l'indication décrite au paragraphe 2. L'utilisateur est lui-même responsable de l'utilisation du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.

bredent

bredent GmbH & Co.KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany
T: (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · F: (+49) 0 73 09 / 8 72-24
www.bredent.com · @: info@bredent.com

Istruzioni d'uso

I

Indurente ad immersione Duro-Top

Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima dell'utilizzo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso.

1. Descrizione del prodotto

L'indurente a immersione Duro-Top è indicato per indurire la superficie dei modelli in rivestimento e per migliore l'adesione delle parti preformate in cera alle superficie dei modelli duplicati con gelatina.

2. Indicazioni

Immersione dei modelli in rivestimento per l'indurimento della superficie.

3. Controindicazioni

In base allo stato attuale delle nostre conoscenze non sono note controindicazioni. In caso di sospetto di intolleranza a questo prodotto, deve essere utilizzato solo previo controllo allergologico e certificazione dell'inesistenza di eventuali allergie.

4. Avvertenze sui pericoli e consigli per la sicurezza

Avvertenza:
Pericolo
Indicazioni di pericolo:
H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.
Consigli di prudenza:
Prevenzione:
P210 Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. Non fumare.
P233 Tenere il recipiente ben chiuso.
P280 Indossare guanti/Proteggere gli occhi.
Reazione:
P303+P361+P353 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle una doccia.

5. Avvertenze per la conservazione e la durata

Conservazione:
P403+P235 Conservare in luogo fresco e ben ventilado.
Smaltimento:
P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali/regionali/nazionali/internazionali.

6. Lavorazione

6.1. Preparazione del modello in rivestimento

Duplicare il modello master con gelatina come di consueto e smuffolare dopo l'indurimento del gel. Mescolare il rivestimento da indurire in base alle istruzioni e versarlo senza bolle nella forma da duplicazione in gelatina. Una volta raggiunto il tempo di smuffolatura (35 minuti), estrarre con cautela il modello in rivestimento dalla forma da duplicazione in gelatina. Asciugare per 30 - 40 minuti (a seconda della grandezza del modello) nel forno di preriscaldo precedentemente scaldato a 220°C.

6.2 Immersione del modello in rivestimento

Versare Duro-Top in un recipiente di metallo a chiusura ermetica, sufficientemente grande per immergervi il modello in rivestimento. Immergere con una pinzetta per 5 - 10 secondi il modello in rivestimento preriscaldato e lasciare sgocciolare l'indurente in eccesso. Riporre poi il modello nel forno di preriscaldo per 3 - 5 minuti, finché l'eccesso di indurente penetri all'interno della superficie. Estrarre il modello dal forno e lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente. Dopo l'indurimento i modelli presentano un colore marrone chiaro.
Procedere alla modellazione in cera sul modello raffreddato, come di consueto.

7. Simboli utilizzati

7.1 Simboli utilizzati in base alla norma DIN EN ISO 15223-1

Codice articolo

Produttore

Attenzione!

7.2 Simboli in base alla normativa GHS

GHS02, fiamma

7.3 Simboli in base alla normativa NFPA (USA)

diamante de fuoco

8. Ulteriore avvertenze

Il prodotto deve essere utilizzato solo da odontoiatri, odontotecnici e personale opportunamente addestrato. Per la lavorazione si devono utilizzare solo strumenti e componenti originali.
I numeri di lotto di tutti i componenti devono essere documentati per garantire la rintracciabilità del prodotto ed in caso di reclamo.
Questi istruzioni d'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e su nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 2. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. Il produttore non si assume responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento dei danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

Hoja de instrucción

E

Duro-Top Endurecedor

Rogamos lean antes de usar el producto la información sobre este.

Por posible daño, que se haya podido producir por no haber leído la hoja de instrucciones, desestimado por parte del fabricante de cualquier posible culpabilidad.

1. Descripción de producto

El endurecedor Duro-Top sirve para endurecer la superficie de modelos de revestimiento y mejor la adhesión de la preformas de cera sobre la superficie del modelo durante el duplicado de gelatina.

2. Indicación

Para la inmersión de modelos de revestimientos para el endurecimiento de la superficie.

3. Contraindicaciones

No se conocen ninguna contraindicación actual.
Si hubiese alguna sospecha de incompatibilidad solo se podrá utilizar siempre y cuando se haya realizado una aclaración por parte del alergólogo y se haya demostrado ninguna alergia.

4. Consejos de peligrosidad y seguridad

Palabra de advertencia:

Peligro
Indicaciónes de peligro:
H225 Líquido y vapores muy inflammables.
Consejos de prudencia:
Prevención:
P210 Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. No fumar.
P233 Mantener el recipiente herméticamente cerrado.
P280 Llevar guantes/gafas/protección.
Respuesta:
P303+P361+P353 EN CASO DE CONTACTO LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse.

5. Consejos de almacenamiento y durabilidad

Almacenamiento:
P403+P235 Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco.
Elminiación:
P501 Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

6. Manipulación

6.1 Pre tratamiento del modelo de revestimiento

Duplicar el modelo como normal con gelatina y retirar una vez haya endurecido la gelatina.
Introducir el revestimiento mezclado, como indica el fabricante y verter sin burbujas en la forma. Una vez haya endurecido (35min) el modelo de revestimiento , retirar del duplicado de gelatina. Secar el modelo en el horno de precalentamiento a 220ºC durante 30 a 40 minutos (según el tamaño del modelo).

6.2 Inmersión del modelo de revestimiento

Rellenar el Duro-Top en aun envase metálico que se pueda cerrar, que sea lo mas grande posible para que entre el modelo de revestimiento para poder introducirlo. Con ayuda de unas pinzas el modelo precalentado durante 5 a 10 segundos en el Duro Top y dejar gotear el sobrante del liquido. Volver a introducir el modelo de revestimiento en el horno de precalentamiento durante 3 a 5 minutos hasta que el exceso de endurecedor se introduce en la superficie del modelo. Sacar el modelo del horno y dejar enfriar a temperatura ambiental. Después de endurecer el modelo tiene un color marrón claro. Después de haber dejado enfriar el modelo empezar a colocar las preformas de cera como de costumbre.

7. Símbolos utilizados

7.1 Símbolos utilizados según DIN EN ISO 15223-1

Referencia

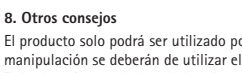
Fabricante

Atención!

7.2 Símbolos según Regulación GHS

GHS02, fiamma

7.3 Símbolos según NFPA (USA)



diamante peligroso

8. Otros consejos

El producto solo podrá ser utilizado por odontólogos y protésicos y el personal facultativo con conocimiento. Para su manipulación se deberán de utilizar el instrumental y piezas originales
Todos los números de lote de las piezas utilizadas se deberán documentar para poder garantizar su trazabilidad y poder así tener derecho a realizar una reclamación
La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. El producto solo se podrá utilizar como se describe en el punto2. y sus indicaciones. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Todos los consejos con respecto a su manipulación se basan en nuestra propia experiencia y solo se podrá ver como información orientativa. Nuestros productos están constantemente a desarrollo. Nos reservamos el derecho de cualquier cambio en su construcción y composición.

bredent

bredent GmbH & Co.KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany
T: (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · F: (+49) 0 73 09 / 8 72-24
www.bredent.com · @: info@bredent.com